우리말 어휘의 시간을 읽다

계약

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

관련되는 사람이나 조직체 사이에서 서로 지켜야 할 의무에 대하여 글이나 말로 정하여 둠. 또는 그런 약속.

문헌의 첫 기록
19세기

수록 용례
7개

수록 내용
뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 61자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '계약'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 관련되는 사람이나 조직체 사이에서 서로 지켜야 할 의무에 대하여 글이나 말로 정하여 둠. 또는 그런 약속.

계약의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

계약의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
계약 사전 표기 요약	—	—	—	—	●→	●→
契約 문헌 수록 표기	—	—	—	—	●→	●→
게약 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 3종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. '현재'는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 계약
  19세기20세기현재
- 契約
  19세기20세기
- 게약

20세기

원자료의 전체 표기 목록 3종
契約, 계약, 게약

계약의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 변화

'계약'은 19세기에서부터 한글로 표기된 '계약'이나 한자로 표기된 '契約'으로 나타난다. 20세기에 '게약'도 보인다.

문헌 속의 계약

전체 용례 7개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

19세기 契約, 계약 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
契約, 계약

출처 1895 관보 3월 30일(음) 2ㄱ면

용례 01

문헌 용례

第四條 豫算 及 決算 竝 國債 其他 豫算에 定ᄒᆞᄂᆞᆫ 바 外에 國庫 負擔되미 可ᄒᆞᆫ 契約을 訂ᄒᆞ믄 閣議 後에 大君主 陛下의 裁可ᄒᆞ시믈 經ᄒᆞ미 可홈.

현대어 풀이

제4조 예산 및 결산 아울러 국채 기타 예산에서 정하는 바 외에 국고에 부담이 되는 계약을 바로잡음은 각의 후에 대군주 폐하의 재가하심을 거쳐야 한다.

출처 1899 독립신문 10월 3일 4면

용례 02

문헌 용례

회샤 계약 경인 쳘도 슈운 회샤에셔 ᄒᆡ 쳘도 회샤와 약죠ᄒᆞ고 ᄒᆡ 쳘도에 쓸 쳘물과 목물을 담당ᄒᆞ기로 확뎡ᄒᆞ얏다더라.

현대어 풀이

회사 계약 경인 철도 수운 회사에서 당 철도 회사와 약조하고 당 철도에 쓸 철물과 목물을 담당하기로 확정하였다더라.

출처 1899 독립신문 11월 8일 4면

용례 03

문헌 용례

셔울과 부산 ᄉᆞ이에 노흘 쳘로의 부산진 뎡거쟝 ᄆᆞᆫ들 ᄯᅡ을 일본 쳘도 회샤에 판 계약이 잇거ᄂᆞᆯ ᄯᅩ 지ᄎᆞ 아라샤에 팔앗스니 일본 사ᄅᆞᆷ의 권리를 손ᄒᆡ케 ᄒᆞ얏고.

현대어 풀이

서울과 부산 사이에 놓을 철로의 부산진 정거장 만들 땅을 일본 철도 회사에 판 계약이 있거늘 또 재차 러시아에 팔았으니 일본 사람의 권리를 손해하게 하였고.

20세기 계약, 契約, 게약 용례 4개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
계약, 契約, 게약

출처 1900 제국신문 10월19일 3면

용례 04

문헌 용례

덕국셔ᄂᆞᆫ 텬진셔 군ᄉᆞ를 봉텬부 근쳐로 나가니 아라ᄉᆞ와 무삼 은근ᄒᆞᆫ 계약이 잇셔 그런 것이라고들 ᄒᆞᆫ다더라.

현대어 풀이

독일에서는 천진에서 군사를 봉천부 근처로 나가니 러시아와 무슨 은근한 계약이 있어 그런 것이라고들 한다더라.

출처 1906 보감 1:4ㄱ

용례 05

문헌 용례

第五條 契約 上의 利息이 本規例를 超過ᄒᆞᆫ 其 數額은 無效로 ᄒᆞᆷ.

현대어 풀이

제5조 계약상의 이식(전매나 환매에 따른 이익)이 본 규례를 초과한 그 액수는 무효로 한다.

출처 1908 송뢰금 상:1 113

용례 06

문헌 용례

ᄇᆡ 일은 파의ᄒᆞᄂᆞᆫ 것이 올코 이 길로 신호 가서 일이 일간 체류ᄒᆞ다가 동경으로 횡빈으로 가서 큰 회샤와 계약을 ᄒᆞ고 부산에 슈출입(輸出入商) 샹회를 크게 ᄂᆡ 보ᄭᅡ.

현대어 풀이

배 일은 파의하는 것이 옳고 이 길로 고베에 가서 1~2일간 체류하다가 동경으로 횡빈으로 가서 큰 회사와 계약을 하고 부산에 수출입 상회를 크게 내 볼까?

출처 1914 금강문 77

용례 07

문헌 용례

혼인 준비금으로 구 소년의게 돈 쳔 원 밧은 것은 도로 주면 고만이지만은 게약 시힝을 ᄒᆞ라면 져를 엇지ᄒᆞᆫ단 말이오.

현대어 풀이

혼인 준비금으로 구 소년에게 돈 1,000원 받은 것은 도로 주면 그만이지만 계약 시행을 하려면 그것을 어찌한단 말이오?

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

계약의 보충 설명

영어의 ‘contract’의 번역어인 ‘계약’은 일본에서 만든 한자어이다. ‘계약’은 중국 고전에서부터 나타나는데 그 의미는 서로 약속을 하다(맺다)를 뜻하였다. 현재의 법률적 효력과 관련된 용어인 ‘계약’은 서양의 법률 용어를 번역하는 과정에서 번역어로 채

택된 것이다. ##‘게약’은 ‘계약’의 ‘계’를 ‘게’로 표기한 것이다. ≪한글 마춤법 통일안≫(조선어학회, 1933)의 제36항에 「계 폐 혜 몌」는 본음(本音)대로 적는다고 규정한 것을 보면 당시에 ‘계’를 ‘게’로 표기하는 경우가 적지 않았음을 알 수 있다.

계약의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 김지수 2018 동아시아 법률용어에 끼쳐진 불교 영향 – 십악(十惡)·능지처사(陵遲處死)·계약(契約)·상속(相續)·조정(調停)을 중심으로 《외법논집》42
- 이한섭 2024 《용례 기반 일본어 유래 우리말 사전》 한국문화사

자료 출처

이 자료는 ‘단어의 역사’의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 계약의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

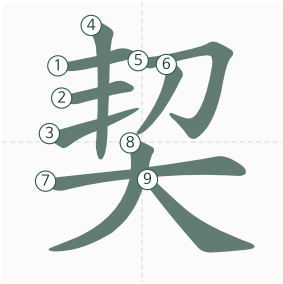
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

契

뜻·음 맺을 계

총 9획 · 부수 大





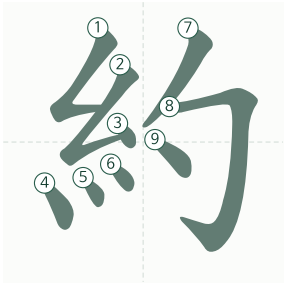
hanja.wordrow.kr/한자/契/

約

뜻·음 맺을 약

총 9획 · 부수 糸





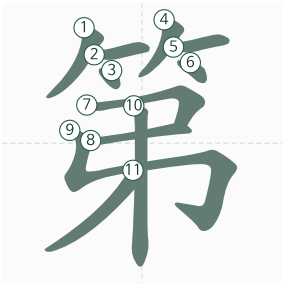
hanja.wordrow.kr/한자/約/

第

뜻·음 차례 제

총 11획 · 부수 竹





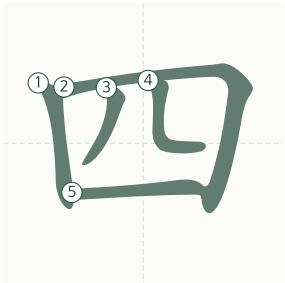
hanja.wordrow.kr/한자/第/

四

뜻·음 넉 사

총 5획 · 부수 口





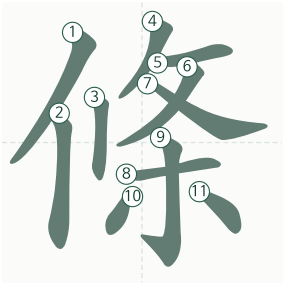
hanja.wordrow.kr/한자/四/

條

뜻·음 가지 조

총 11획 · 부수 木





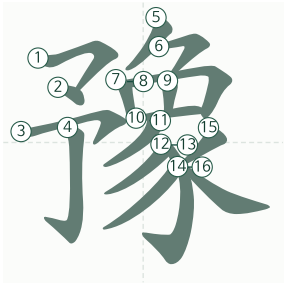
hanja.wordrow.kr/한자/條/

豫

뜻·음 미리 예

총 16획 · 부수 豕





hanja.wordrow.kr/한자/豫/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

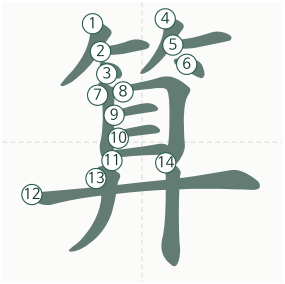
한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

算 뜻·음 셈 산

총 14획 · 부수 竹



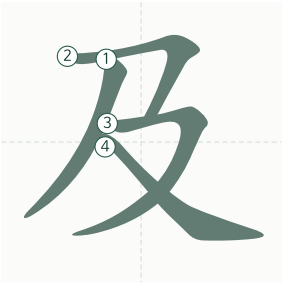


hanja.wordrow.kr/한자/算/

及 뜻·음 미칠 급

총 4획 · 부수 又



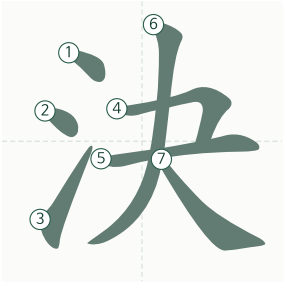


hanja.wordrow.kr/한자/及/

決 뜻·음 결단할 결

총 7획 · 부수 水



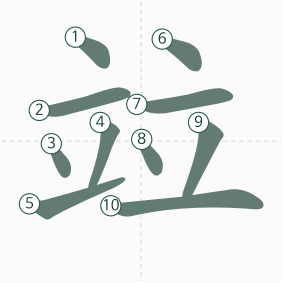


hanja.wordrow.kr/한자/決/

竝 뜻·음 나란히 병

총 10획 · 부수 立



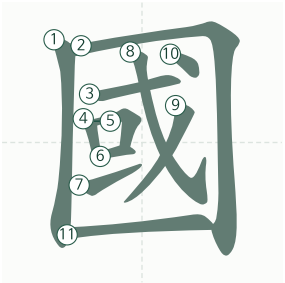


hanja.wordrow.kr/한자/竝/

國 뜻·음 나라 국

총 11획 · 부수 口



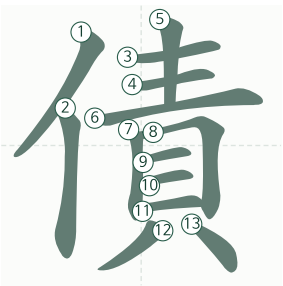


hanja.wordrow.kr/한자/國/

債 뜻·음 빚 채

총 13획 · 부수 人





hanja.wordrow.kr/한자/債/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

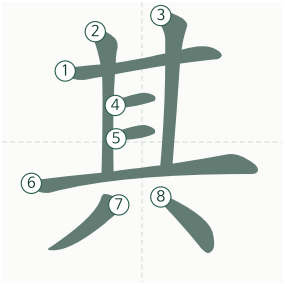
3 / 11 · 61자

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

其

뜻·음 그 기
총 8획 · 부수 八





hanja.wordrow.kr/한자/其/

他

뜻·음 다를 타
총 5획 · 부수 人



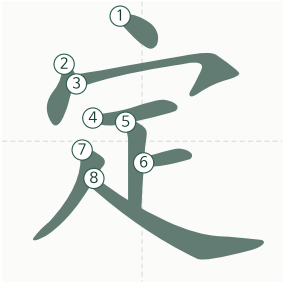


hanja.wordrow.kr/한자/他/

定

뜻·음 정할 정
총 8획 · 부수 宀

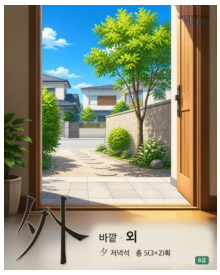


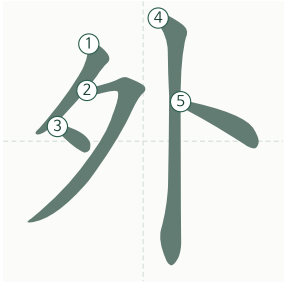


hanja.wordrow.kr/한자/定/

外

뜻·음 바깥 외
총 5획 · 부수 夕





hanja.wordrow.kr/한자/外/

庫

뜻·음 곳집 고
총 10획 · 부수 广



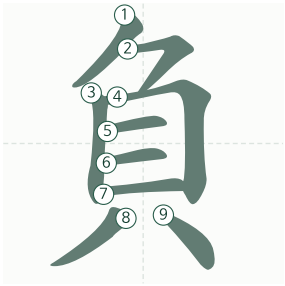


hanja.wordrow.kr/한자/庫/

負

뜻·음 질[荷] 부
총 9획 · 부수 貝





hanja.wordrow.kr/한자/負/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

4 / 11 · 61자

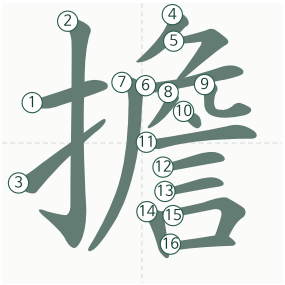
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

擔

뜻·음 멜 담

총 16획 · 부수 手





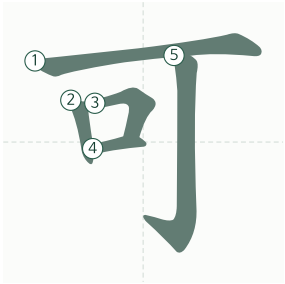
hanja.wordrow.kr/한자/擔/

可

뜻·음 옳을 가

총 5획 · 부수 口





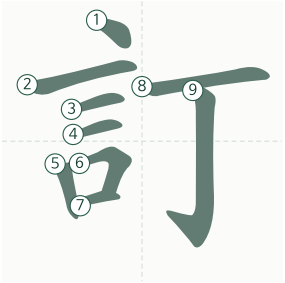
hanja.wordrow.kr/한자/可/

訂

뜻·음 바로잡을 정

총 9획 · 부수 言





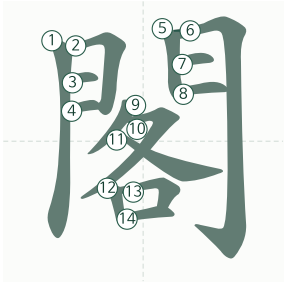
hanja.wordrow.kr/한자/訂/

閣

뜻·음 집 각

총 14획 · 부수 門





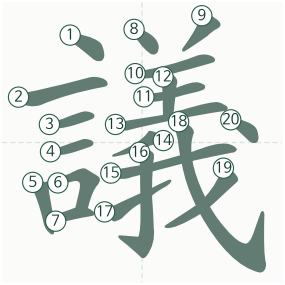
hanja.wordrow.kr/한자/閣/

議

뜻·음 의논할 의

총 20획 · 부수 言





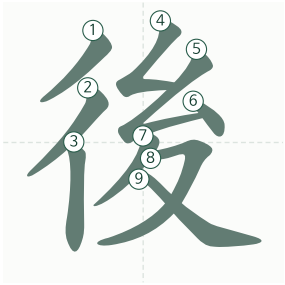
hanja.wordrow.kr/한자/議/

後

뜻·음 뒤 후

총 9획 · 부수 彳





hanja.wordrow.kr/한자/後/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

5 / 11 · 61자

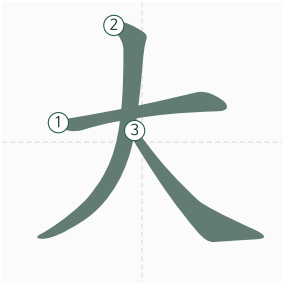
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

大

뜻·음 큰 대

총 3획 · 부수 大





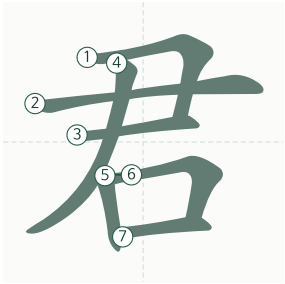
hanja.wordrow.kr/한자/大/

君

뜻·음 임금 군

총 7획 · 부수 口





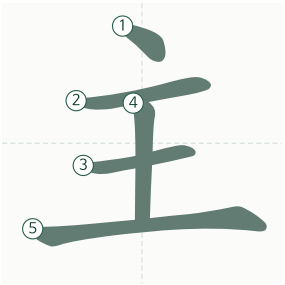
hanja.wordrow.kr/한자/君/

主

뜻·음 임금·주인 주

총 5획 · 부수 丶



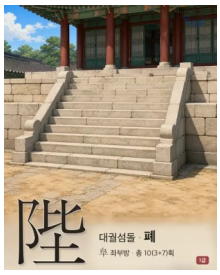


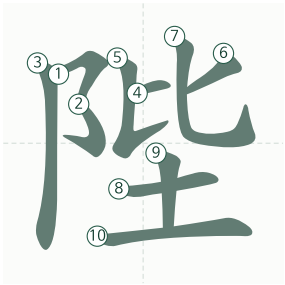
hanja.wordrow.kr/한자/主/

陛

뜻·음 대궐섬돌 폐

총 10획 · 부수 阜





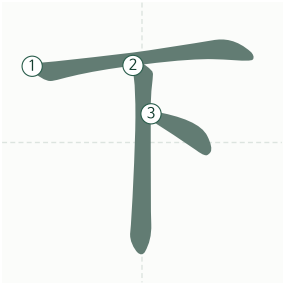
hanja.wordrow.kr/한자/陛/

下

뜻·음 아래 하

총 3획 · 부수 一





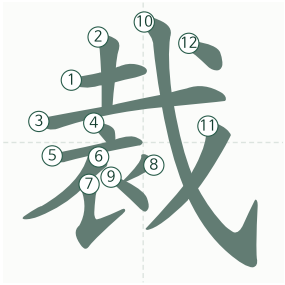
hanja.wordrow.kr/한자/下/

裁

뜻·음 옷마를 재

총 12획 · 부수 衣





hanja.wordrow.kr/한자/裁/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

6 / 11 · 61자

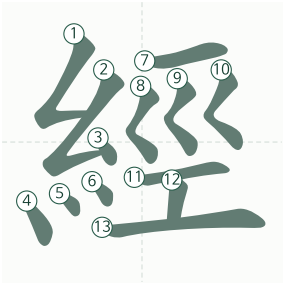
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

經

뜻·음 지날·글 경

총 13획 · 부수 糸





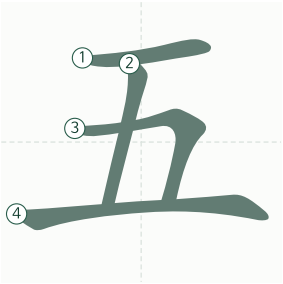
hanja.wordrow.kr/한자/經/

五

뜻·음 다섯 오

총 4획 · 부수 二



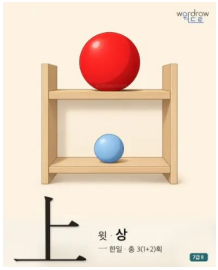


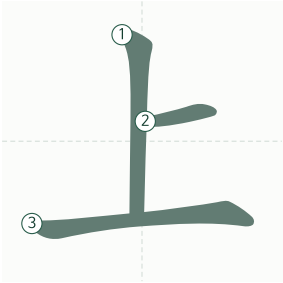
hanja.wordrow.kr/한자/五/

上

뜻·음 윗 상

총 3획 · 부수 一





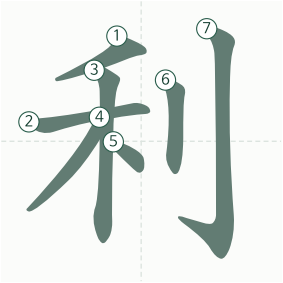
hanja.wordrow.kr/한자/上/

利

뜻·음 이할 리

총 7획 · 부수 刀





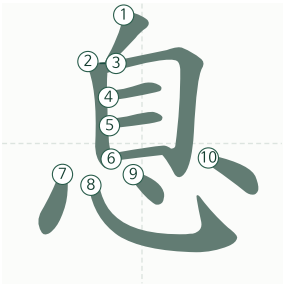
hanja.wordrow.kr/한자/利/

息

뜻·음 쉴 식

총 10획 · 부수 心





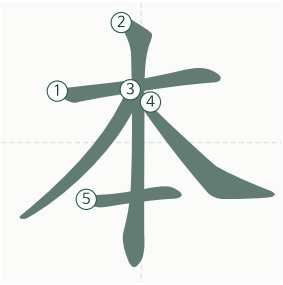
hanja.wordrow.kr/한자/息/

本

뜻·음 근본 본

총 5획 · 부수 木





hanja.wordrow.kr/한자/本/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

7 / 11 · 61자

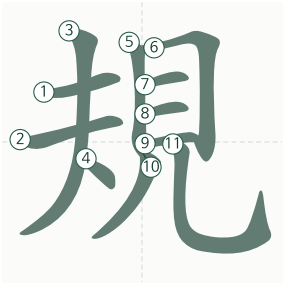
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

規

뜻·음 법 규

총 11획 · 부수 見





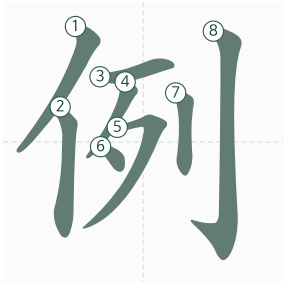
hanja.wordrow.kr/한자/規/

例

뜻·음 법식 례

총 8획 · 부수 人





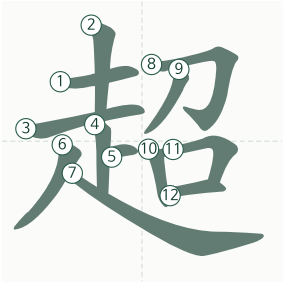
hanja.wordrow.kr/한자/例/

超

뜻·음 뛰어넘을 초

총 12획 · 부수 走





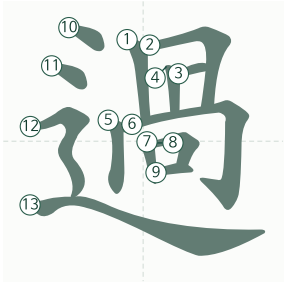
hanja.wordrow.kr/한자/超/

過

뜻·음 지날 과

총 13획 · 부수 辶





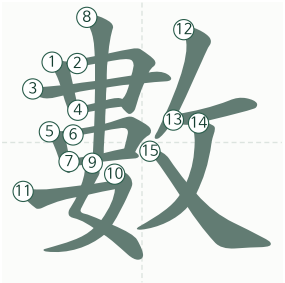
hanja.wordrow.kr/한자/過/

數

뜻·음 셈 수

총 15획 · 부수 攴





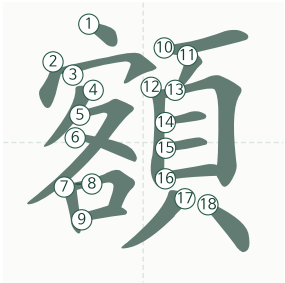
hanja.wordrow.kr/한자/數/

額

뜻·음 이마 액

총 18획 · 부수 頁





hanja.wordrow.kr/한자/額/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

8 / 11 · 61자

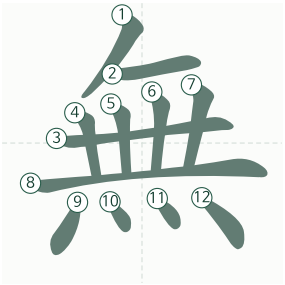
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

無

뜻·음 없을 무

총 12획 · 부수 火





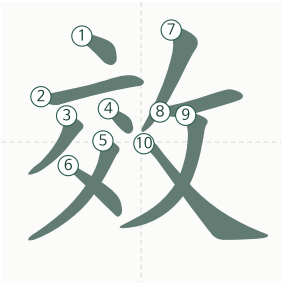
hanja.wordrow.kr/한자/無/

效

뜻·음 본받을 효

총 10획 · 부수 攴





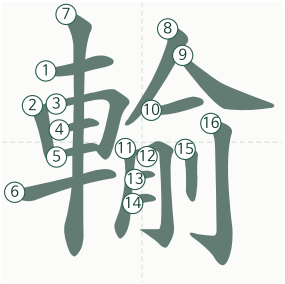
hanja.wordrow.kr/한자/效/

輸

뜻·음 보낼 수

총 16획 · 부수 車



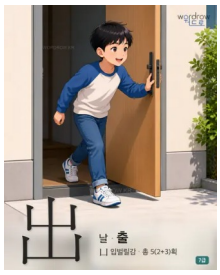


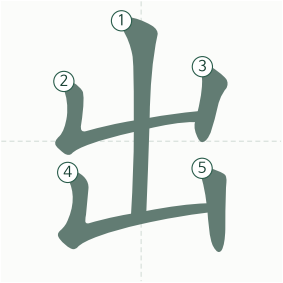
hanja.wordrow.kr/한자/輸/

出

뜻·음 날[生] 출

총 5획 · 부수 凵





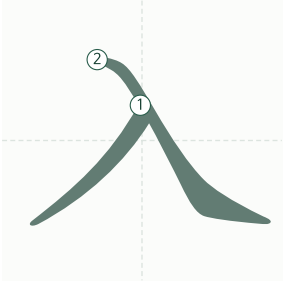
hanja.wordrow.kr/한자/出/

入

뜻·음 들 입

총 2획 · 부수 入





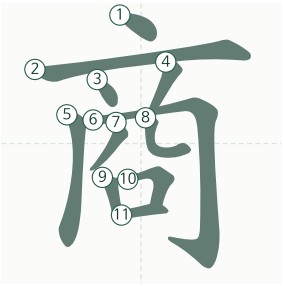
hanja.wordrow.kr/한자/入/

商

뜻·음 장사 상

총 11획 · 부수 口





hanja.wordrow.kr/한자/商/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

9 / 11 · 61자

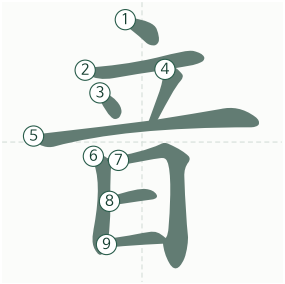
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

音

뜻·음 소리 음

총 9획 · 부수 音





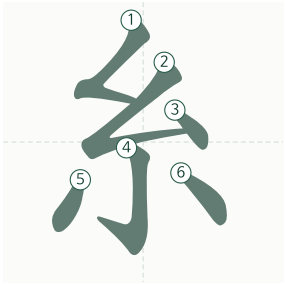
hanja.wordrow.kr/한자/音/

糸

뜻·음 실 사 / 가는실 멱

총 6획 · 부수 糸





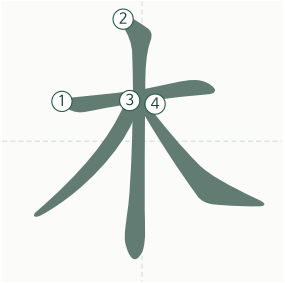
hanja.wordrow.kr/한자/糸/

木

뜻·음 나무 목

총 4획 · 부수 木





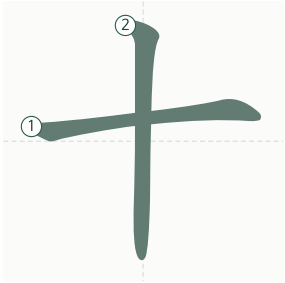
hanja.wordrow.kr/한자/木/

十

뜻·음 열 십

총 2획 · 부수 十





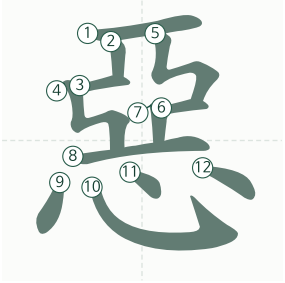
hanja.wordrow.kr/한자/十/

惡

뜻·음 악할 악 / 미워할 오

총 12획 · 부수 心



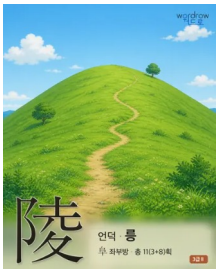


hanja.wordrow.kr/한자/惡/

陵

뜻·음 언덕 릉

총 11획 · 부수 阜





hanja.wordrow.kr/한자/陵/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

10 / 11 · 61자

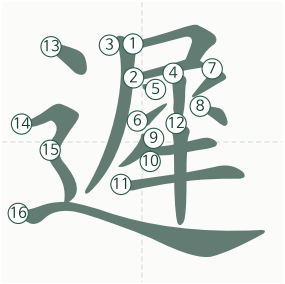
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

遲

뜻·음 더딜·늦을 지

총 16획 · 부수 辶





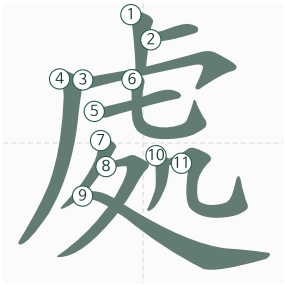
hanja.wordrow.kr/한자/遲/

處

뜻·음 곳 처

총 11획 · 부수 虍





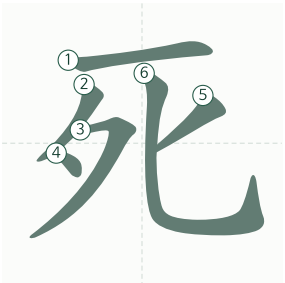
hanja.wordrow.kr/한자/處/

死

뜻·음 죽을 사

총 6획 · 부수 歹





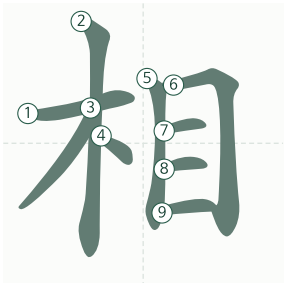
hanja.wordrow.kr/한자/死/

相

뜻·음 서로 상

총 9획 · 부수 目





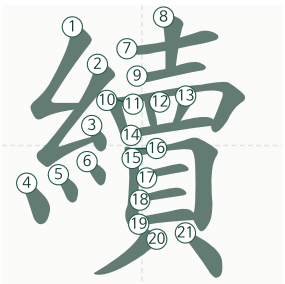
hanja.wordrow.kr/한자/相/

續

뜻·음 이을 속

총 21획 · 부수 糸





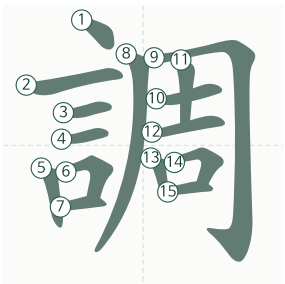
hanja.wordrow.kr/한자/續/

調

뜻·음 고를 조

총 15획 · 부수 言





hanja.wordrow.kr/한자/調/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

11 / 11 · 61자

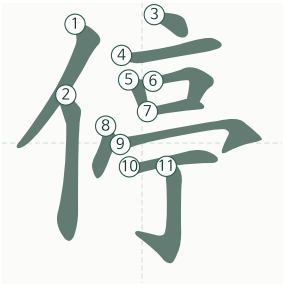
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

停

뜻·음 머무를 정

총 11획 · 부수 人





hanja.wordrow.kr/한자/停/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.